

**Car Charger**

**Kfz-Ladegerät**

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86652 Monheim  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

2R198602/11.12

GB  
D  
F  
E  
RUS  
I  
NL  
GR  
PL  
H  
CZ  
SK  
P  
TR  
RO  
S  
FIN  
DK  
N

**Mini USB Charger**

This power supply unit was specifically designed for navigation devices that are powered via a mini USB connector.

Using this power supply unit, navigation devices can easily be charged even without a PC or laptop.

Before start-up, ensure that the maximum output current is not exceeded. The power supply unit can of course be used with all other mini USB devices.

Before using your navigation device with a Hama power supply unit, please be sure to read the information regarding power supply in your navigation device operating instructions. Unless your operating instructions explicitly inform you otherwise, proceed as follows:

1. While it is switched off, connect the navigation device to the power supply unit in the correct direction.
2. Then insert the power supply unit into the cigarette lighter socket.
3. Only now should you switch on your navigation device for further use.

When charging batteries within the navigation device, observe the maximum charging times for the built-in batteries!

**Note:**

The status LED indicates the proper operating status/battery charge state.

**Safety notes on charging units**

- Do not short-circuit charger/power supply unit contacts!
- Only use the unit in dry rooms and protect it against moisture and dust.
- Since batteries, chargers and power supplies heat up during charging, do not cover them and ensure sufficient ventilation. Protect from heat and direct sunlight.
- Never use or open defective power supply units or chargers.
- Repair work may only be conducted by an authorized specialist.
- Caution! Keep this device, as with all electronic devices, out of the reach of children!

Car charger (single-colour LED)	
red	Charger ready

**Maintenance:**

- To replace the fuse in the car charger, unscrew the cap on the contact tip (caution: do not lose any loose parts!).
- Remove the fuse, replace it with a fuse of the same type and rating and then screw the cap back into place.

**Mini-USB-Ladegerät**

Dieses Netzgerät wurde speziell für Navigationsgeräte entwickelt, die ihre Stromversorgung über einen Mini-USB-Stecker erhalten.

Über dieses Netzgerät lassen sich Navigationsgeräte auch ohne PC oder Laptop bequem laden.

Beachten Sie vor Inbetriebnahme, dass der maximale Ausgangsstrom nicht überschritten wird. Natürlich können auch alle anderen Mini-USB-Verbraucher an dem Netzteil betrieben werden.

Vor Inbetriebnahme Ihres Navigationsgerätes mit dem Hama Netzgerät beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung in der Bedienungsanleitung Ihres Navigationsgerätes. Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in Ihrer Bedienungsanleitung gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:

1. Stecken Sie Ihr ausgeschaltetes Navigationsgerät polrichtig am Netzgerät an.
2. Dann das Netzgerät in die Zigarettenanzünderbuchse einstecken.
3. Schalten Sie erst jetzt Ihr Navigationsgerät zur weiteren Bedienung ein.

Beachten Sie bei der Aufladung von Akkus im Navigationsgerät die max. Ladezeiten für die eingebauten Akkus!

**Hinweis:**

Die Status LED zeigt den ordnungsgemäßen Betriebs-/Ladezustand an.

**Sicherheitshinweise für Ladegeräte:**

- Kontakte von Ladegerät/Netzgerät nicht kurzschließen!
- Gerät nur in trockenen Räumen verwenden, vor Feuchtigkeit und Staub schützen.
- Akkus, Ladegeräte/Netzgeräte erwärmen sich beim Ladevorgang, deshalb nicht zudecken und für ausreichende Umlüftung sorgen.
- Vor Hitze und direkter Sonnenbestrahlung schützen.
- Defekte Netzgeräte oder Lader nicht mehr benutzen und nicht öffnen.
- Reparatur nur durch den autorisierten Fachmann.
- Dieses Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte nicht in Kinderhände!

Kfz-Lader (einfarbige LED)	
rot	Lader bereit

**Wartung:**

- Zum Tausch der Sicherung des Kfz-Laders schrauben Sie die Kappe an der Kontaktspitze des Laders ab (Achtung: lose Teile, nicht verlieren!).
- Entnehmen Sie die Sicherung und ersetzen Sie sie durch eine gleichen Typs und Werts und schrauben Sie die Kappe wieder auf.

### Chargeur mini USB

Ce chargeur a été spécialement conçu pour les appareils de navigation alimentés en électricité via un connecteur mini USB.

Les appareils de navigation peuvent être facilement rechargés sans ordinateur de bureau ou ordinateur portable à l'aide de ce chargeur.

Avant toute utilisation, veillez bien à ne pas dépasser la tension d'entrée maximale du chargeur (12V). Tous les autres appareils dotés d'un connecteur mini USB peuvent bien sûr être rechargés avec ce chargeur.

Avant la mise en service de votre appareil de navigation à l'aide du chargeur Hama, veuillez impérativement tenir compte des indications du mode d'emploi de votre appareil relatives à l'alimentation en électricité. Procédez comme suit dans le cas où aucune indication spécifique n'est mentionnée dans votre mode d'emploi :

1. Connectez votre appareil de navigation (hors tension) au chargeur.
2. Insérez ensuite la fiche du chargeur dans la prise de l'allume-cigares.
3. Mettez votre appareil de navigation sous tension afin de l'utiliser.

Veillez respecter le temps de recharge maximal des batteries intégrées de votre appareil de navigation lors d'une procédure de recharge !

### Remarque :

Le témoin à LED indique un état de fonctionnement / de recharge conforme.

### Consignes de sécurité pour chargeurs:

- Ne court-circuitez pas les contacts du chargeur/de l'alimentation!
- Utilisez l'appareil uniquement dans des environnements secs, et protégez-le de l'humidité et de la poussière.
- Les batteries, les chargeurs/alimentations ont tendance à chauffer lors du processus de recharge; ne les recouvrez pas et veillez à ce qu'une aération suffisante soit garantie. Protégez les batteries de la chaleur et des rayons directs du soleil.
- Ne vous servez plus d'une alimentation ou d'un chargeur défectueux et ne les ouvrez pas.
- Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé.
- Attention! Comme tous les appareils électroniques, veuillez ne pas mettre cet appareil à la portée des enfants!

Chargeur allume-cigares (voyant LED monocolore)	
rouge	chargeur prêt

### Entretien :

- Pour remplacer le fusible du chargeur allume-cigare, dévissez le capuchon placé sur la pointe de contact du chargeur (attention: ne perdez pas les petites pièces détachées).
- Retirez le fusible et remplacez-le par un fusible de type et valeur identiques, puis revissez le capuchon.

### Cargador Mini-USB

Esta fuente de alimentación se ha diseñado especialmente para sistemas de navegación cuya alimentación de corriente se realiza mediante un puerto mini-USB.

Con esta fuente de alimentación se pueden cargar cómodamente sistemas de navegación sin necesidad de PC o de ordenador portátil.

Antes de ponerlos en funcionamiento, asegúrese de que la corriente máxima de salida no se sobrepase. Con la fuente de alimentación se pueden utilizar también otros consumidores mini-USB.

Antes de poner en funcionamiento su sistema de navegación con la fuente de alimentación de Hama, observe los datos sobre alimentación de corriente en las instrucciones de manejo de su sistema de navegación.

Si en esas instrucciones de manejo no se dan expresamente otros datos, proceda del siguiente modo:

1. Enchufe el sistema de navegación apagado a la fuente de alimentación teniendo en cuenta la polaridad correcta.
2. Enchufe entonces la fuente de alimentación en la hembra del encendedor de cigarrillos.
3. Encienda ahora su sistema de navegación para utilizarlo.

Para la carga de pilas recargables en el sistema de navegación, observe los tiempos máximos de carga de aquéllas.

### Nota:

El LED de estado indica el correcto estado de funcionamiento/carga.

### Indicaciones de seguridad para cargadores:

- No cortocircuite los contactos del cargador / de la fuente de alimentación.
- Utilice el aparato sólo en recintos secos y protéjalo de la humedad y del polvo.
- Las pilas recargables, los cargadores/las fuentes de alimentación se calientan durante el proceso de recarga, por lo que no han de taparse y deben tener suficiente ventilación.
- Protéjase de la radiación directa del sol y frente a fuentes de calor.
- No utilice ni abra fuentes de alimentación o cargadores defectuosos.
- Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal autorizado.
- Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

Cargador de Coche (LED de un color)	
rojo	Cargador dispuesto para el funcionamiento

### Mantenimiento:

- Para cambiar el fusible del cargador de vehículo, desenosque la tapa en la punta de contactos del cargador (Atención: piezas sueltas, ¡no las pierda!).
- Extraiga el fusible y sustitúyalo por otro del mismo tipo y valor y vuelva a enroscar la tapa.

**GB****Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:  
 Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**D****Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**F****Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément aux directives européennes 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagés aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi les remettre à un revendeur. En permettant le recyclage des produits et des batteries, le consommateur contribue à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E****Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**RUS****Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действую для утилизации батарей и аккумуляторов.

**I****Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**NL****Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.



**S****Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN****Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöäan päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

**DK****Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:

Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udjnt elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udjnt udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

**N****Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsøppet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.